

# goki



## Balancierspiel Der tanzende Turm

Balancing game The Dancing Tower

Jeu d'adresse – la tour dansante

Juego de equilibrio "la torre danzante"

Evenwichtspel 'de dansende toren'

Balancespil Det dansende tårn

Gioco di equilibrio La torre che balla

Jogo de equilibrio A torre bailarina

Gra Tańcząca Wieża

Игра-баланс «Танцующая башня»

平衡游戏：跳舞塔

## **Balancierspiel Der tanzende Turm**

Das Balancierspiel „Der tanzende Turm“ ist ein Spiel für 2 bis 6 Spieler.

1 Halbkugel

1 Würfel

24 lange Stapelsteine

12 kurze Stapelsteine

### **Ziel des Spieles**

Ziel des Spieles ist es, möglichst viele Stapelsteine auf der Halbkugel zu platzieren, ohne dass der tanzende Turm umstürzt.

### **Spielvorbereitung**

Stellt die Halbkugel in die Mitte des Tisches, sodass jeder Spieler sie gut erreichen kann. Die Stapelsteine legt ihr an den Rand des Tisches.

## Die Regeln

Der jüngste Spieler beginnt zu würfeln. Die gewürfelte Zahl zeigt die Anzahl der Stapelsteine, die Du auf der Halbkugel waagerecht – also liegend – ablegen musst. Du darfst dir aussuchen, ob Du die großen oder kleinen Steine legen möchtest.

Hast Du dieses Symbol  gewürfelt, musst Du nur einen Stein auf die wackelnde Ebene setzen. Aber: Du musst ihn aufrecht hinstellen! Das erfordert viel Geschick.

Jede Schicht darf immer nur aus zwei liegenden **und** zwei stehenden Steinen bestehen. Das bedeutet, dass der dritte Stein auf die ersten beiden gelegt werden muss.

Gewonnen hat der Spieler, der als letztes erfolgreich seine Stapelsteine ablegen konnte, bevor der tanzende Turm umgestürzt ist.

## **Balancing game The Dancing Tower**

The balancing game “The Dancing Tower” is a game for 2 to 6 players.

1 hemisphere

1 die

24 long building bricks

12 short building bricks

### **Object of the game**


The object of the game is to place as many stacked pieces as possible on the hemisphere without toppling the dancing tower.

### **Preparation**

Place the hemisphere in the middle of the table so that any player can reach it easily. Place the building bricks at the edge of the table.

## Rules

The youngest player starts rolling the die. The number rolled shows the number of building bricks you have to place horizontally – i.e. lying down – on the hemisphere. You can choose whether you want to place the large or small bricks.

If you have rolled this symbol , you only have to place one brick on the wobbly level. But: You have to place it upright! This requires a lot of skill.

Each layer must consist of two horizontal **and** two vertical bricks. This means that the third brick must be placed on the first two.

The winner is the player who was the last to successfully place his building bricks before the dancing tower falls down.

## **F** Jeu d'adresse – la tour dansante

Le jeu d'adresse "La tour dansante" est un jeu pour 2 à 6 joueurs.

1 demi-sphère

1 dé

24 éléments longs à empiler

12 éléments courts à empiler

### **But du jeu**

Le but du jeu est d'empiler le plus possible d'éléments sur la demi-sphère, sans que la tour dansante ne s'effondre.

### **Préparation du jeu**

Place la demi-sphère au milieu de la table pour que chaque joueur puisse l'atteindre facilement. Les éléments à empiler sont placés sur le bord de la table.

## Les règles

Le plus jeune joueur lance le dé en premier. Le chiffre obtenu indique le nombre d'éléments à empiler que vous devez placer couchés (horizontalement) sur la demi-sphère. À toi de décider si tu souhaites empiler des éléments courts ou longs.

Si le dé t'indique ce symbole , tu n'as qu'un seul élément à empiler sur la demi-sphère. Mais : il faut que cet élément soit posé debout ! Cela demande beaucoup d'habileté.

Chaque couche doit être composée de deux éléments posés à l'horizontale **et** de deux éléments posés à la verticale. Cela signifie que le troisième élément doit être placé sur les deux premiers.

Le gagnant est le dernier joueur à avoir réussi à déposer ses éléments sur la demi-sphère sans que la tour ne chancelle et ne se renverse.

## **Ⓔ** Juego de equilibrio “la torre danzante”

El juego de equilibrio “la torre danzante” es un juego de 2 a 6 jugadores.

1 semiesfera

1 dado

24 piezas alargadas

12 piezas cortas

### **Objetivo del juego**

El objetivo del juego es colocar el mayor número de piezas apilables posible en la semiesfera sin que la torre danzante se vuelque.


### **Preparación para el juego**

Debe colocarse la semiesfera en el centro de la mesa para que cada jugador pueda acceder bien a ella. Las piezas apilables deben colocarse al borde de la mesa.



## Normas del juego

El jugador de menor edad comienza lanzando el dado. La cifra obtenida muestra el número de piezas que debes colocar en horizontal, es decir tumbadas, en la semiesfera. Debes decidir si colocar las piezas grandes o las pequeñas.

Si has obtenido este símbolo  al lanzar el dado, debes colocar una sola pieza en la superficie tambaleante. Pero: ¡Debes colocarla correctamente! Para ello es necesaria mucha habilidad.

En cada turno solo pueden colocarse dos piezas tumbadas **y** dos piezas de pie. Esto significa que la tercera pieza debe colocarse sobre las dos primeras.

Ganará el último jugador que pueda colocar sus piezas correctamente antes de que la torre se derrumbe.

## **Evenwichtsspel 'de dansende toren'**

Het evenwichtsspel 'de dansende toren' is een spel voor 2 tot 6 spelers.

1 halve bol

1 dobbelsteen

24 lange stapelstenen

12 korte stapelstenen

### **Doel van het spel**

Het doel van het spel is om zo veel mogelijk stapelstenen op de halve bol te plaatsen, zonder dat de dansende toren omvalt.

### **Spelvoorbereiding**

Plaats de halve bol in het midden van de tafel, zodat elke speler er goed bij kan. Leg de stapelstenen aan de rand van de tafel.

## De regels

De jongste speler mag als eerste de dobbelsteen gooien. Het gegooide aantal ogen geeft aan hoeveel stapelstenen je horizontaal – dus liggend – op de halve bol moet leggen. Hierbij mag je zelf kiezen of je grote of kleine stenen plaatst.

Heb je dit symbool  gegooid, dan moet je slechts één steen op de wankelende ondergrond plaatsen. Maar: je moet hem rechtop zetten! Dat vereist veel behendigheid.

Elke laag mag maximaal uit twee liggende **en** twee staande stenen bestaan. Dat betekent dat de derde steen op de eerste twee stenen moet worden gelegd.

De winnaar is de speler die als laatste zijn stapelstenen met succes kon neerleggen, voordat de dansende toren omviel.

## **Balancespil Det dansende tårn**

Balancespillet „Det dansende tårn“ er et spil for 2-6 spillere.

1 halvkugle

1 terning

24 lange brikker

12 korte brikker

### **Meningen med spillet**

Meningen med spillet er at placere så mange brikker på halvkuglen som muligt uden at dansetårnet vælter.

### **Forberedelse af spillet**

Stil halvkuglen på midten af bordet, så alle spillere bekvemt kan nå den. Brikkerne lægges ude ved kanten af bordet.

### **Spilleregler**

Den yngste spiller starter med at kaste terningen. An-

tallet af øjne på den kastede terning angiver antallet af brikker, som skal placeres vandret på halvkuglen. Du vælger selv, om det skal være de korte eller de lange brikker.

Hvis du har kastet dette symbol , skal du kun placere én brik på den vippende halvkugle, men den skal til gengæld placeres lodret, og det kræver stor snilde.

De enkelte lag på halvkuglen må kun bestå af hhv. to vandrette **og** to lodrette brikker. Det betyder, at den tredje brik skal lægges ovenpå de første to.

Den spiller, der som den sidste får placeret sine brikker, inden det dansende tårn vælter, har vundet.

## ① **Gioco di equilibrio La torre che balla**

Il gioco di equilibrio "La torre che balla" è un gioco da 2 a 6 giocatori.

1 mezza sfera

1 dado

24 mattoncini lunghi

12 mattoncini corti

### **Obiettivo del gioco**


L'obiettivo del gioco è posizionare sulla mezza sfera il numero più alto possibile di mattoncini, senza far crollare la torre che balla.

### **Preparazione del gioco**

Posizionate la mezza sfera al centro del tavolo, in modo che sia ben raggiungibile da tutti i giocatori. Posate i mattoncini a margine del tavolo.

## Le regole

Il giocatore più giovane tira il dado per primo. Il numero che esce col dado indica il numero di mattoncini che devi posare in orizzontale sulla mezza sfera. Puoi scegliere se posare i mattoncini grandi o quelli piccoli.

Se quando tiri il dado esce questo simbolo , devi posare un solo mattoncino sul piano che traballa. Ma ricorda: devi posarlo in verticale! Un'operazione che richiede molta abilità.

Ogni strato deve essere sempre composto solo da due mattoncini in orizzontale e due in verticale. Questo significa che il terzo mattoncino deve essere posato sui primi due.

Vince il giocatore che riesce a posare correttamente i propri mattoncini prima che la torre che balla crolli.

## **P** Jogo de equilíbrio A torre bailarina

O jogo de equilíbrio “A torre bailarina” é um jogo para 2 a 6 jogadores.

1 meia esfera

1 dado

24 peças para empilhar compridas

12 peças para empilhar curtas

### **Objetivo do jogo**

O objetivo do jogo é empilhar o maior número possível de peças sobre a meia esfera sem que a torre bailarina tombe.


### **Preparação do jogo**

Coloca a meia esfera no centro da mesa, para que todos os jogadores lhe possam chegar. As peças para empilhar são colocadas na beira de mesa.



## As regras

O jogador mais novo é o primeiro a lançar o dado. O número que sair representa o número de peças de empilhar que deves colocar na meia esfera, na horizontal, ou seja, deitadas. Podes escolher se queres colocar uma peça comprida ou uma peça curta.

Se lançares este símbolo , deves colocar apenas uma peça na parte redonda da meia esfera. Mas: Tens de a colocar de pé! Para isto, é necessário muita destreza.

Cada camada pode apenas ser composta por duas peças deitadas e duas peças em pé. Isto significa que a terceira peça deve ser colocada em cima das duas primeiras.

Ganha o último jogador que conseguir colocar, com êxito, as suas peças de empilhar antes que a torre baillarina tombe.

## Gra Tańcząca Wieża

Gra "Tańcząca Wieża" przeznaczona jest dla 2 do 6 graczy.

1 półkula

1 kostka

24 klocków długich

12 klocków krótkich

### **Cel gry**

Celem gry jest ułożenie na półkuli jak największej ilości klocków bez przewrócenia tańczącej wieży.


### **Przygotowanie**

Umieść półkulę na środku stołu, tak aby każdy z graczy mógł łatwo do niej sięgnąć. Połóż klocki na krawędzi stołu.

### **Zasady**

Najmłodszy z graczy rzuca kostką jako pierwszy. Wyrzucona ilość oczek oznacza ilość klocków, które należy

umieścić poziomo na półkuli. Gracz sam wybiera czy chce umieścić kloki długie czy krótkie.

Jeśli na kostce wypadł ten symbol , gracz musi umieścić jedynie jeden klocek na chybottliwym poziomie! Wymaga to dużych umiejętności.

Każda warstwa musi składać się z dwóch poziomych i dwóch pionowych klocków. Oznacza to, że trzeci klocek należy umieścić na poprzednich dwóch.

Zwycięzcą zostaje gracz, który jako ostatni poprawnie położył swoje klocki przed przewróceniem wieży.

## **Игра-баланс «Танцующая башня»**

Игра «Танцующая башня» рассчитана на 2 – 6 игроков.

1 полушарие

1 кубик

24 длинных брусочка

12 коротких брусочков

### **Цель игры**

Разместить как можно больше брусочков на полушарии, чтобы танцующая башня не перевернулась.


### **Подготовка к игре**

Поставьте полушарие в центр стола таким образом, чтобы каждый игрок мог легко до него дотянуться. Брусочки положите на край стола.

### **Правила**

Первым бросает кубик самый младший игрок. Выпавшее на кубике число указывает количество

брусочков, которые ты должен разместить на полушарии в горизонтальном, т.е. в лежачем, положении. Ты можешь выбирать, какие брусочки – большие или маленькие – ты хочешь положить на полушарие.

Если тебе выпал этот символ , ты должен разместить только один брусочек на шатающейся поверхности. Внимание! При этом брусочек нужно разместить вертикально. Это требует определенной ловкости.

Каждый уровень может состоять только из двух лежащих **и** двух стоящих брусочков. Это означает, что третий брусочек нужно положить на оба брусочка, которые были размещены ранее.

Выигрывает тот игрок, который последним успешно разместил свои брусочки до того, как танцующая башня перевернулась.

## ④ 平衡游戏：跳舞塔

平衡游戏“跳舞塔”是一款 2 到 6 个人一起玩的 游戏。

1 颗半球

1 个骰子

24 个长堆叠石块

12 个短堆叠石块

### 游戏目标

游戏的目标是在跳舞塔不倒下的前提下，在半球上尽可能放置更多的堆叠石块。

### 准备

将半球放在桌子的中心，确保每个玩家都能轻易够到它。堆叠石块放在桌子的边缘。

## 玩法

最年幼的玩家开始掷骰子。掷出的数字显示堆叠石块的数量，这个数量就是你必须在半球上水平（横向）放下的数量。你可以选择放置大石块或小石块。

如果你掷出了这个符号 ，则必须只将一个石块放到摇晃的平面上。但是：你必须将它直立放在那里！这需要很灵巧。

每层总是仅允许由两个横放和两个竖放的石块组成。这意味着，必须将第三个石块放在前两个上。

在跳舞塔翻倒之前，最后一个能够成功放下其堆叠石块的玩家获胜。

**goki**

Roseburger Str. 30

21514 Güster

GERMANY

Art.-No: 56795

Batch-No.:

